

# ÁRBOL ROJO

2023  
Julio-Agosto

BOLETÍN BI- MENSUAL



## ÍNDICE

- P. 1 NOVEDADES.**
- P. 2 BIENVENIDO INVIERNO.**
- P. 3 RESEÑA: MI CUADERNO DE HAIKUS.**
- P. 4 DÍA DEL NIÑO Y LA NIÑA, ¿ALGO QUÉ CELEBRAR?**
- PP. 5-6 UNA REFLEXIÓN SOBRE LA LIJ 2: ALGO DE HISTORIA (CHILE).**
- P. 7 PREMIO NACIONAL DE LITERATURA: ESQUIVANDO -EXITOSAMENTE- A LAS MUJERES POR 81 AÑOS.**

## NOVEDADES

Ya vamos en el segundo número de nuestro Boletín, enmarcado "Apoyo al fortalecimiento de Librería Itinerante Árbol Rojo 2023", financiado por el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, convocatoria 2023.

En esta ocasión queremos compartir con Ustedes que estuvimos visitando la ciudad de Santiago en busca de novedades. Como equipo viajamos a la Furia del Libro de Santiago... Por supuesto, la Furia es un evento masivo e impresionante, realizado en el bello centro cultural Mapocho, y en esta ocasión convocó a 260 sellos editoriales independientes y universitarios, nacionales e internacionales.

Como equipo, fuimos a buscar novedades de LIJ, medio ambiente y escritoras nacionales y universales, además de empaparnos de la actualidad de las propuestas relativas a pensar el libro como objeto, portador de una experiencia estética multidimensional. Para nuestra Librería, este aspecto es muy importante ya que queremos dar las mejores opciones a nuestras lectoras y lectores.

Pronto estaremos contándoles nuestras novedades.

## BIENVENIDO INVIERNO

Como suele suceder con los cambios de estaciones en todas las culturas cuya existencia estaba estrechamente asociada a los ciclos naturales, El Solsticio de Invierno es un momento muy especial e importante en la cosmogonía mapuche.

Así, cada Año nuevo es recibido con la llegada del invierno, el 21 de junio. Se celebra el inicio de una época de crecimiento subterráneo y oscuro en las entrañas de la Tierra, de toda la vida, como si ésta se detuviera a tomar un profundo respiro para regresar después con la vorágine del sol y el calor.

En la cultura mapuche, este momento se llama *We Tripantu*, y si bien celebramos el comienzo del invierno, también es el momento en que ese ciclo comienza a retroceder, los días se hacen más largos y comenzamos lentamente a tener más horas de luz. Es el lento y telúrico inicio de un nuevo ciclo.

En esta época de vorágines, Inteligencia Artificial e inmediatez, quizás más que nunca necesitamos de los ritos y las conmemoraciones que nos invitan a conectarnos con las cosas que realmente importan.

Desde las heladas y lluviosas tierras del sur del mundo, recibimos con gratitud este nuevo ciclo: bienvenido, Invierno.



FOTOS: 1 RÍO PUELO, 2 RÍO PUELO CON VOLCÁN YATES DE FONDO.  
REGIÓN DE LOS LAGOS. INVIERNO DE 2023.

## RESEÑA: MI CUADERNO DE HAIKUS

**Autora: María José Ferrada.**

**Ilustraciones: Leonor Pérez.**

**Editorial Amanuta, Chile, 2017, 78 págs. 20 x 20 cms.**

María José Ferrada es actualmente una de las escritoras más relevantes de la literatura chilena, premiada y conocida internacionalmente. Se ha movido principalmente en lo que conocemos como la literatura infantil y juvenil, es decir, una escritura dirigida a este público, con un nivel de excelencia que demuestra, una vez más, que la LIJ puede ser (y es) literatura de primer nivel, seria, compleja, profunda.

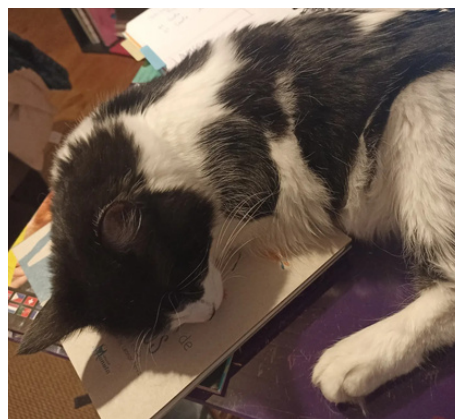


De la extensa y rica obra de Ferrada (que esperamos poder abordar en otra ocasión), hemos querido hablar de "Mi cuaderno de haikus" por varias razones: primero, porque aborda dos de las pasiones de Ferrada, por un lado, la cultura, de la que es una gran conocedora, y la poesía, pues estamos ante una de las más interesantes poetas contemporáneas que escribe para niñas y niños. Por otra parte, porque es una obra que invita a sus pequeñas/os lectores a descubrir, sorprenderse y crear. Es un libro que no solo "se puede rayar": hay que rayarlo, escribir en él, completarlo, jugar... Así es, estamos ante un cuaderno de actividades, explicativo y poético, que solo se completa si su lector/a lo hace suyo interviniéndolo. Además, el cuaderno cumple con una de las características más interesantes del libro como objeto: su materialidad es de altísima calidad, toda su propuesta estética lo es, desde la tapa y las tipografías, pasando por la textura de sus páginas, su olor, sus colores de tonos pasteles, y por supuesto, la poesía que lo compone, en que se mezcla la pluma de la propia Ferrada con la de los autores japoneses clásicos de haikus como Basho, Buson o Issa. Las ilustraciones, por su parte, se integran de forma perfecta en esta composición, reflejando bellamente la simpleza y limpieza del haiku en cada dibujo, lo que nos recuerda la ética-estética del taoísmo: árboles, montañas, flores de cerezo...

Si no sabemos lo que es un haiku, Ferrada nos lo cuenta: "(...) es un breve poema de origen japonés que consta, en la mayoría de los casos de diecisiete sílabas repartidas en tres versos (5-7-5)". También explica sus temáticas más comunes: las estaciones, por lo cual la invitación de la autora es a salir a caminar con tu cuaderno, porque será el lugar más seguro donde depositar tus observaciones.

Otro nivel es que tu gato lo escoja como cama, pero eso ya es un cuestión de suerte, creo.

Con todo, les recomiendo, de corazón este bello cuaderno. Ahora que se viene el día de la niña y el niño, se me ocurre que sería un excelente regalo para curiosas/os lectoras y lectores.





## DÍA DEL NIÑO Y LA NIÑA. ¿ALGO QUÉ CELEBRAR?

Este 12 de agosto celebraremos el día del niño y la niña, como todos los años. Resulta innegable que esta celebración tiene un cariz fuertemente comercial y que, en general, lo que más se crea con esta conmemoración es una fiebre consumista.

En este sentido, resulta importante que intentemos mantener a niñas y niños lo más alejados posible de caer en esta vorágine, mal que mal, es nuestra responsabilidad protegerlos y educarlos... Por eso mismo, debemos preguntarnos si el entregar un regalo con frivolidad y sin sentido no es solo una forma de intentar suplir la carencia relacional que en nuestra sociedad las adultas y adultos acostumbramos tener con las niñas y niños con quienes nos vinculamos.

Para nosotras es importante que la LIJ se inscriba en la vida de niñas y niños de forma que los enriquezca y les ayude a ver la amplitud del mundo, su complejidad y belleza.

Queremos que el libro sea uno de los regalos más queridos y más apreciados, y que el gesto de regalar un libro sea una invitación a conversar, a asombrarse y a compartir preguntas. La lectura compartida puede ser una ocasión para recuperar y cultivar los lazos de comunicación entre niñas, niños y adultas/os.

¿Cuántas veces, cuando pequeñas, nos quedamos con las ganas de comentar algo que descubrimos y no encontramos quien nos escuchara? Quizás una de las mayores deudas que las adultas y adultos tenemos con la infancia es que no sabemos escucharla. Muchas veces escuchamos que la niñez es un misterio y que nuestras dificultades pasan por la incapacidad de comprender, pero debemos recordar que en todas las relaciones humanas nos encontramos con la diferencia y la alteridad, y, sobre todo, que nosotras también fuimos niñas.

Un libro podría ser una oportunidad para abrir o profundizar ese diálogo intergeneracional que creemos indispensable. Para regalar un buen libro, tenemos que conocer a la niña o niño a quién se lo regalamos, y siguiendo la línea de aquello que le gusta, de sus intereses, proponerle una nueva mirada, una aventura. Solemos decir que siempre hay un libro para cada persona, no importa cuáles sean sus preferencias, mientras exista algo que la apasione, habrá un libro que, al menos, llame su atención.

¿Dinosaurios, castillos, el Universo, los hongos, la magia y los misterios, la historia o las mascotas...? Lo único que necesitas para encontrar un libro ideal para regalar, es conocer a su destinatario/a.

Bueno, en realidad no importa si es un libro, un juguete, una salida... lo único que importa es que si tienes que hacer un regalo a una pequeña o pequeño este próximo 12 de agosto, lo hagas como gesto de genuino amor, respeto e interés por esa niña o niño. Quizás, de todas las opciones, la mejor sea simplemente regalar tiempo y genuina atención.



## UNA REFLEXIÓN SOBRE LA LIJ 2: ALGO DE HISTORIA (CHILE)



En el pasado número de nuestro Boletín, comentamos algunos aspectos de la LIJ en sus orígenes e intentamos dar una pincelada sobre su actualidad.

Como prometimos seguir reflexionando en torno al tema, y porque se trata de una de las líneas centrales de nuestra Librería, en esta ocasión queremos hacer un pequeño recorrido en torno a un aspecto de su desarrollo histórico en Chile, que deja bastante clara la relación temprana e indisoluble entre las mujeres, la LIJ y el pensamiento femenino libre.

A principios del siglo XX los medios escritos eran dominantes en la cultura nacional, y las revistas surgen como publicaciones dirigidas a un segmento específico del público. Así, por ejemplo, nacen las revistas para mujeres... y las revistas para niñas y niños. Éstas últimas serían todo un éxito y hasta el día de hoy son recordadas por su influencia en varias generaciones.

De todas éstas, queremos mencionar "El Peneca" que circuló entre 1908 y 1960 de la mano de Editorial Zig -Zag. Su objetivo era, en línea con lo que hemos señalado, inculcar la moralidad y el bien entre niñas y niños. El hito que nos interesa recordar de la historia de la revista es la llegada de Elvira Santa Cruz Ossa a su dirección el año 1921, rol en el que se mantuvo hasta 1951. En esos treinta años, marcó para siempre el destino de la revista y la historia de la literatura infantil de nuestro país.

Era una mujer muy singular, de clase alta, miembro del "Club de Señoras" de Santiago, y, desde su fundación, de "El Círculo Femenino de Lectura", fundado en 1915 por la mismísima Amanda Labarca, otra indispensable. Y un recordatorio, además, de la forma en que la lectura y los clubes de lectura han influido en el desarrollo del feminismo y de los movimientos de mujeres en general, y de cómo fueron (¿son?) una fuente inagotable de pensamiento libre de las mujeres.

Había estudiado sociología en Europa, y estaba convencida de la necesidad de que las mujeres accedieran a la educación en todos sus niveles y al voto. En su época, posturas francamente valientes y rupturistas.



FOTOGRAFÍA DE ÉLVIRA SANTA CRUZ OSSA, AÑO 1920.  
FUENTE: WWW.MEMORIACHILENA.CL



LÁMINA EL PENECA, 1926. FUENTE:  
WWW.MEMORIRACHILENA.CL

Instalada como directora de la revista, firmaba sus contribuciones con el seudónimo de Roxanne, y dio a la revista un diseño más atractivo, haciendo que la ilustración ocupara un lugar importante en sus páginas, abarató su costo, con el fin de que más niñas y niños pudieran acceder a ella, e hizo de las contribuciones de sus lectores y lectoras una parte relevante de la propuesta editorial. Santa Cruz Ossa fue también una escritora de narrativa y dramaturgia.

Respecto al contenido literario de "El Peneca", Roxanne se propuso elevarlo al máximo nivel y llevar así a niñas y niños una obra que les permitiera acceder a la cultura en su sentido más amplio y por medio del goce de leer y de la fantasía.

En una de las ediciones escribe:

"Las hadas inspiran el ingenio de redactores y dibujantes en cuyas mentes hacen sus danzas y ritos los gnomos del país de las maravillas. Lo fantástico y lo real, así unidos, van desgranando ese chorro divino que nutre la inteligencia del niño, que le deleita y que le obliga a desear su revista con más ansia que el ciervo sediento que busca la fuente de agua viva" (citada por Peña, 2009, p. 69).

Así podemos ver que la conexión entre LIJ y mujeres conservaba, a pesar de todo, muy buena salud, por lo menos hasta comienzos del siglo pasado.

Y, ¿qué pasa en la actualidad? ¿esta vinculación sigue presente? Seguramente en futuras columnas podremos abordar el tema y compartir algunas ideas.

**DOMÉNICA FRANCKE-ARJEL**

## PREMIO NACIONAL DE LITERATURA: ESQUIVANDO –EXITOSAMENTE– A LAS MUJERES POR 81 AÑOS



DE IZQUIERDA A DERECHA: GABRIELA MISTRAL (PREMIO 1951), MARTA BRUNET (1961), MARCELA PAZ (1982), ISABEL ALLENDE (2010) Y DIAMELA ÉLTTIT (2018). FUENTES: [WWW.NOBELPRIZE.ORG](http://WWW.NOBELPRIZE.ORG) / [WWW.MEMORIACHILENA.CL](http://WWW.MEMORIACHILENA.CL)

El Premio Nacional de Literatura existe desde 1942, cuando se creó durante el gobierno de Juan Antonio Ríos. De acuerdo a sus propios principios, se entrega a "la obra de chilenos que por su excelencia, creatividad, aporte trascendente a la cultura nacional y al desarrollo de dichos campos y áreas del saber y de las artes, se hagan acreedores a estos galardones".

Ni las instituciones están para engañarnos, por ejemplo, cuando nos dicen que en el masculino genérico las mujeres estamos incluidas, ni nosotras estamos para desconfiar de ellas. En este sentido, y dado que en su historia, al año 2022 se han entregado 56 premios nacionales de Literatura, no cabe más que reconocer que las mujeres chilenas hemos sido menos que mediocres en lo que a escribir se refiere.

De otra manera, no podríamos explicarnos que entre todo ese dechado de virtudes literarias, el Premio Nacional solo lo hayan ganado 5 mujeres.

Porque no se puede decir que no hayamos escrito, hoy no cabe duda de que las mujeres chilenas hemos escrito copiosamente, así lo atestiguan los archivos de las letras nacionales desde al menos el siglo XVII, con la figura de la monja Úrsula Suárez... Escribiendo, claro está cosas de mujeres, que básicamente no interesan. Y al parecer, así siguieron, pues cuando revisamos la historia de la LIJ esta tendencia se repite. Incluso contra los prejuicios de su época, corriendo riesgos y bajo pseudónimos, las mujeres siguieron escribiendo. Con el caso de la LIJ, claro está, corroboramos que nuestros intereses literarios han recaído en temas menores, de poco interés.

En este marco, es entendible que solo haya 5 ganadoras. Y más aún, parece un gesto de increíble generosidad de los guardianes de nuestras letras que en el año 1982, Marcela Paz, autora de *Papelucho*, haya obtenido el premio. Afortunada mujer.

Un caso curioso, ampliamente conocido, es el de una tal Lucila Godoy Alcayaga, conocida como Gabriela Mistral, a quién un oscuro grupo de señores en Suecia otorgó un premio llamado Nobel de Literatura en 1945. Enterados de esto, nuestros próceres intelectuales nacionales coincidieron en que dicha Señora hiciera más méritos si osaba aspirar a tener su reconocimiento, y en el año 1951, luego de discutirlo concienzudamente, la Señora Mistral fue premiada con el máximo galardón de las letras nacionales.

En este panorama, no cabe más que llamar a las escritoras a subir el nivel. Tenemos tarea, Señoras.

DOMÉNICA FRANCKE-ARJEL